

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

### 公告

### Anúncio

檢察長辦公室為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的開考通告。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進出），亦已上載到本辦公室網址（<http://www.mp.gov.mo>），以供參閱。

二零零五年八月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$953.00）

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau, (por favor entrar e sair pela porta principal do Ministério Público, sita na Rua Cidade de Sintra), bem como no *website* deste Gabinete do Procurador (<http://www.mp.gov.mo>), a fim de ser consultada.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Agosto de 2005.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 行政暨公職局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### 名單

### Lista

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

- |   |      |
|---|------|
| 1.º Madalena da Conceição Younes<br>Mendes Pires Peyroteo ..... | 8.75 |
| 2.º 廖小明 .....   | 8.61 |
| 3.º 劉更生 .....   | 8.29 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

- | <i>Candidatos aprovados:</i>                                    | valores |
|---|---------|
| 1.º Madalena da Conceição Younes Mendes<br>Pires Peyroteo ..... | 8,75    |
| 2.º Lio Sio Meng .....  | 8,61    |
| 3.º Lao Kang Sang .....   | 8,29    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo

六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年八月十二日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年八月四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：楊儉儀

委員：許錦漢

王穎中

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Jeong Kim I.

*Vogais:* Hui Kam Hon; e

Wong Weng Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 身份證明局

### 公告

按二零零五年八月十二日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內資訊人員組別第一職階一等資訊助理技術員二缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年八月十二日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

### 通告

第4/DSI/2005號批示

根據十二月二十一日第85/89/M號法令的第十條至第十二條，六月二十日第31/94/M號法令的第四及五條，以及公佈於二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Agosto de 2005, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

### Avisos

Despacho n.º 4/DSI/2005

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 2 do Des-

零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零零年五月十五日第6/2000號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將本人的及第6/2000號行政法務司司長批示轉授予本人的下列權限授予及轉授予身份證明局副局長陳海帆，或其代任者：

(一) 領導及協調組織暨資訊廳、刑事紀錄處及行政暨財政處；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬的更改為限；

(六) 批准免職及解除合同；

(七) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位合同制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(八) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；

(十一) 界定合理或不合理缺勤；

(十二) 批准放假申請；

(十三) 批准超時工作或輪值工作；

(十四) 批准公務員及服務人員及其親屬前往健康檢查委員會作檢查；

(十五) 決定公務員及服務人員外出公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹為限；

(十六) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

pacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2000, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Identificação, Chan Hoi Fan, ou em quem a substitua, as seguintes minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas por Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2000:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Organização e Informática, a Divisão de Registo Criminal e a Divisão Administrativa e Financeira;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

8) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

11) Justificar ou injustificar as faltas;

12) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

13) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turno;

14) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas;

15) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

16) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十八) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在身份證明局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十) 批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支，以及購買印務局專印印件的開支；

(二十一) 批准將屬於身份證明局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 簽署文書；

(二十三) 審批居留權證明書的申請；

(二十四) 批准澳門幣一萬五千元或以下之購物申請及澳門幣七千五百元以下之服務申請；

(二十五) 批准不高於澳門幣二千五百元之交際費；

(二十六) 除法律有例外規定外，批准簽發存於身份證明局檔案內文件的證明書。

二、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授與主管人員。

三、對行使本批示授予及轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

四、對本批示授予及轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

五、廢止公佈於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零二年十月九日身份證明局局長將權限授予及轉授予副局長、組織暨資訊廳廳長及行政暨財政處處長的批示。

六、本批示自公佈日起生效。

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

19) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

20) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessário ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza e os relacionados com a aquisição de impressos exclusivos da Imprensa Oficial;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Identificação que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Assinar expediente;

23) Apreciar os pedidos de Certificado do Direito de Residência;

24) Autorizar a realização de despesas com a aquisição de bens até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas), bem como com a aquisição de serviços até ao montante de \$ 7 500,00 (sete mil e quinhentas patacas);

25) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas);

26) Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Identificação, com a exclusão dos excepcionados por lei.

2. A subdelegada pode subdelegar no pessoal de chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São revogados os despachos do director da Direcção dos Serviços de Identificação, de 9 de Outubro de 2002, para a delegação e subdelegação de competências na subdirectora, no chefe de Departamento de Organização e Informática e na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002.

6. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

(經行政法務司司長二零零五年八月十五日批示確認)

二零零五年八月十日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$4,825.00)

第 5/DSI/2005 號批示

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令的第十條至第十二條，六月二十日第 31/94/M 號法令的第四及五條，以及公佈於二零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零零年五月十五日第 6/2000 號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將本人的及第 6/2000 號行政法務司司長批示轉授予本人的下列權限授予及轉授予身份證明局居民身份資料廳廳長歐陽瑜，或其代任者：

- (一) 界定合理或不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；
- (五) 建議其屬下職員報名及參加在澳門特別行政區舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；
- (六) 除機密資料外，簽署存於本局文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本；
- (七) 批准發出澳門特別行政區居民身份證及居住證明書，以及鑑證上述證明文件之影印本。

二、對行使本批示授予及轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示授予及轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、本批示自公佈日起生效。

(經行政法務司司長二零零五年八月十五日批示確認)

二零零五年八月十日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,873.00)

(Homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 825,00)

Despacho n.º 5/DSI/2005

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2000, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Identificação de Residentes da Direcção dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou em quem a substitua, as seguintes minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas por Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2000:

- 1) Justificar ou injustificar as faltas;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do seu pessoal;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
- 5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários ou outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 6) Assinar certificados de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo;
- 7) Autorizar a emissão de Bilhetes de Identidade de Residente da RAEM e Atestados de Residência, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos comprovativos.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

## 民政總署

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零五年度第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2005:

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	春節敬老聯歡聚餐。 Jantar de confraternização para idosos em celebração do Ano Novo Lunar. 衛生講座（第一次）。 Palestra sobre higiene (I).	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 8,800.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associação dos Moradores de Macau	共創社區新環境2005活動。 Criar uma comunidade harmoniosa. 賀新春敬老粵劇聯歡演出晚會。 Festa e concerto de ópera chinesa para idosos em celebração do Ano Novo Lunar.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 452,200.90
	街總大廈管理資源中心——經常性財政支出。 Centro de Recursos para Associação Predial da UGAMM — Despesas financeiras correntes.	4/2/2005		
	街總栢蕙活動中心——基本行政運作費用、活動及培訓費用。 Centro de Actividades do Edif. Pak Wai — Despesas para o funcionamento administrativo, actividades e formação.	8/2/2005		
	街總城市清潔外展隊——經常性支出及特定項目支出。 Equipa para a limpeza da cidade da UGAMM — Despesas correntes e despesas variadas.			
澳門柯提街區坊眾互助福利會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «Ô Tâi»	歌舞昇平鬧元宵。 Espectáculo de música e dança alusivo ao 15.º dia da 1.ª lua (Festa das Lanternas).	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	新橋坊眾醒獅賀新歲。 Dança do Leão em celebração do Ano Novo Lunar no Bairro San Kio.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	萬家歡樂賀土地寶誕。 Actividades de celebração da Festa do Deus da Terra.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 8,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	新春歡樂慶元宵。 Actividades de celebração do 15.º dia da 1.ª lua (Festa das Lanternas). 做個好市民。 Ser um bom cidadão.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 8,000.00
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do Leão em celebração do Ano Novo Lunar no Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 元宵歡樂在下環。 Noite alusiva ao 15.º dia da 1.ª lua no Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco (Festa das Lanternas).	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 15,000.00
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	坊眾同樂恭賀土地爺爺寶誕。 Actividades de celebração da Festa do Deus da Terra.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	恭祝土地寶誕聯歡餐會。 Jantar de celebração da Festa do Deus da Terra.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	認識澳門、展望未來大型戶外活動。 Actividades para conhecer Macau e perspectivar o futuro.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,500.00
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões	綠色之旅樂融融。 Passeio ao campo.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 1,000.00
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	增廣見聞認識澳門歷史文化。 Actividades para conhecer a história e cultura de Macau. 耆趣古今縱橫遊。 Passeios diversos.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	第六屆全澳耆英健身操匯演。 VI Espectáculo de Ginástica para Idosos de Macau.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門街坊會聯合總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	青少年得意揮春設計比賽。 Concurso de desenho de dísticos para jovens.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
澳門街坊會聯合總會海傍區老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	第六屆耆英拍毬比賽。 VI Concurso de jianzi para idosos.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門街坊會聯合總會北區臨屋 頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAMM	喜氣洋洋迎新歲系列活動。 Actividades de celebração do Ano Novo Lunar. 春郊樂悠悠。 Passeios no campo.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門街坊會聯合總會祐漢社區 中心 Centro Comunitário do Iao Hon da UGAM	送舊迎新禧。 Actividades de celebração do Ano Novo Lunar. 共建和諧新社區。 Criar uma comunidade harmoniosa.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門街坊會聯合總會黑沙環社 區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	家庭教育嘉年華系列活動。 Actividades alusivas à educação familiar. 我愛大自然之健康生活體驗營。 Actividades sobre «Protecção ambiental — Vida saudável».	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00
下環社區中心 Centro Comunitário do Bairro	齊來大清潔。 Actividades de limpeza com a participação de todos.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 1,500.00
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	元宵佳節齊歡聚。 Convívio no 15.º dia da 1.ª lua (Festa das Lanternas). 探訪單親家庭。 Visita a famílias monoparentais. 探訪貧困家庭。 Visita a famílias desfavorecidas. 親子技巧工作坊。 Workshop sobre técnicas de comuni- cação entre pais e filhos.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,500.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	慶回歸迎新歲敬老活動。 Actividades de celebração do retorno de Macau à pátria e do Ano Novo Lunar para idosos. 歲晚探訪。 Visitas durante o Ano Novo Lunar. 開放日暨書畫陶瓷作品展。 Dia de abertura ao público e exposi- ção de caligrafia, pintura e cerâmica. 親子郊遊繽紛樂。 Passeios familiares.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 645,489.11
	工人體育場2005年1月及2月份營運費。 Despesas correntes do Complexo Desportivo dos Operários nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2005.	8/2/2005		
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	慶祝三八婦女節酒會。 Copo-d'água para celebração do «Dia da Mulher» (8 de Março).	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00



資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
丞仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	新春曲藝園遊會。 Concerto de Ópera Chinesa no Ano Novo Lunar.	20/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	慶祝澳門回歸五週年活動。 Actividades em celebração do 5.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	19/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	乒乓球活動培訓組。 Curso de ténis-de-mesa.	19/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 9,000.00
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau	龍鳳呈祥金曲敬老賀雞年迎人日晚會。 Noite de canções para idosos, em celebração do 7.º dia do Ano Novo Lunar.	19/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau	漁民慶元宵聯歡會。 Festa dos pescadores para celebração do 15.º dia do Ano Novo Lunar. 澳門半天遊。 Passeio em Macau.	31/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	澳門大學開放日2005辯論邀請賽。 Universidade de Macau — Dia Aberto ao público e Debate 2005.	19/1/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,874.90
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	認識大自然之親子情緣燒烤樂。 Actividade sobre o tema «Conhecer a Natureza» — Churrasco familiar.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	耆青健步郊遊樂。 Passeios ao campo para idosos.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門婦聯青年委員會 Comissão de Juventude da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	公民教育同樂日。 Dia de convívio sobre formação cívica.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	親子同樂日禮物費。 Despesas com lembranças no dia de convívio para pais e filhos.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,500.00
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	錦繡賀新春曲藝晚會。 Noite de ópera chinesa para celebração do Ano Novo Lunar.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,500.00
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Kuan Ieng»	群英新春曲藝晚會。 Noite de ópera chinesa para celebração do Ano Novo Lunar.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,500.00

資助實體之名稱 Nome da entidade apoiada	目的 Finalidade	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門國際青年獎勵計劃協會 Prémio Internacional da Associação de Jovens de Macau (International Award for Young People Association of Macao)	野外定向訓練營。 Jogo de orientação.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 Associação do Santo Niño de Cebu em Macau	5th Fiesta of the Santo Nino de Cebu in Macau. 5.ª Festa, em Macau, do Santo Menino de Cebu.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	新春派利是活動。 Actividade de distribuição de «Lai Sis» no Ano Novo Lunar.	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	愛心送暖到南亞。 Actividade «Envio de amor e carinho para as vítimas no Sudeste Asiático».	1/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte do Albergue	婆仔屋藝術空間部份贊助活動。 Actividades no Espaço de Arte do Albergue.	8/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 216,000.00
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	粵港澳文藝聯歡會。 Festa de Cultura e Arte: Cantão, Macau e Hong Kong.	17/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	第八屆粵港澳普通話大賽（澳門區決賽）。 VIII Concurso de Mandarim: Cantão, Hong Kong e Macau (Final em Macau).	17/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 30,000.00
雀仔園福德祠值理會 Associação de Beneficência Foc Tac Chi ou Tu Ti Mio de Macau	粵劇賀誕及敬老活動。 Actividades de ópera chinesa para idosos, em celebração da Festa do Deus da Terra.	17/2/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	黃貴權攝影作品展。 Exposição de fotografias de Vong Kuai Kun.	14/3/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門詠芝曲藝社 Associação Macau Weng Chi Kok Ngai Se	澳門詠芝粵曲會知音演唱晚會。 Noite musical da Associação Macau Weng Chi Kok Ngai Se.	14/3/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門廣西聯誼總會 Associação Conterrâneos de Guangxi	紀念《澳門基本法》頒佈12周年綜藝晚會。 Espectáculo de variedades, em celebração do 12.º Aniversário da promulgação da «Lei Básica de Macau».	11/4/2005	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 272,000.00

二零零五年八月十八日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Agosto de 2005.

管理委員會主席 劉仕堯

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 名單

## Listas

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零零五年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳麗燕 .....	9.01
2.º 余,慧君 .....	8.83
3.º Carlos Aníbal Sarmiento Veiga .....	7.56

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年八月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年八月十八日於經濟局

典試委員會：

代主席：馮,潤良

正選委員：陳,子慧

候補委員：羅,佩基

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

經濟局為填補人員編制督察職程第一職階特級督察兩缺，經於二零零五年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾,子榮 .....	8.76
2.º 區,鍵鴻 .....	8.70

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年八月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年八月十八日於經濟局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ung Lai In .....	9,01
2.º Iu, Wai Kuan .....	8,83
3.º Carlos Aníbal Sarmiento Veiga .....	7,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Fong, Ion Leong.

*Vogal efectiva:* Chan, Tze Wai.

*Vogal suplente:* Lo, Pui Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong, Chi Weng .....	8,76
2.º Au, Kin Hung .....	8,70

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Agosto de 2005.

典試委員會：

主席：吳錦松

正選委員：譚國柱

候補委員：Conceição, José da

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員二缺，經於二零零五年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃潤娣.....	8.81
2.º 余桂群.....	8.61

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年八月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年八月十八日於經濟局

典試委員會：

代主席：Dos Santos Rodrigues Dias, Lúcia Maria

正選委員：Costa António, Micaela Francesca

候補委員：伍珍華

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## 公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階首席督察一缺，經於二零零五年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

O Júri:

*Presidente:* Ng, Kam Chong.

*Vogal efectivo:* Tam, Luís Gonzaga.

*Vogal suplente:* Conceição, José da.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong, Ion Tai .....	8,81
2.º Iu, Kuai Kuan .....	8,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Dos Santos Rodrigues Dias, Lúcia Maria.

*Vogal efectiva:* Costa António, Micaela Francesca.

*Vogal suplente:* Ng, Kyin Hwa.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零零五年八月十七日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$919.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經於二零零五年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

馮素嫻；

葉志強。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零五年八月十五日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 *Vitória Alice Maria da Conceição*

委員：處長 何燕梅

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員五缺，以文件審查、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告，經於二零零五年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

*Armando Maria da Graça*；

鍾桂嫻；

*Cláudia Maria Drummond de Carvalho*；

楊秀龍；

林慧怡。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005:

*Candidatos admitidos:*

*Fung So Han Ana*; e

*Ip Chi Keong*.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* *Vitória Alice Maria da Conceição*, chefe de departamento.

*Vogais:* *Ho In Mui*, chefe de divisão; e

*Ché Sin I*, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005:

*Candidatos admitidos:*

*Armando Maria da Graça*;

*Chong Kuai Han*;

*Cláudia Maria Drummond de Carvalho*;

*Ieong Sao Long* aliás *Khin Khin Thein*;

*Lam Wai I*.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零五年八月十五日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：澳門財稅廳廳長 容光亮

廳長 許燕華

(是項刊登費用為 \$1,293.00)

### 澳 門 財 稅 廳

#### 告 示

##### 關於所得補充稅事宜

按照九月九日第21/78/M號法律核准並經四月二十八日第37/84/M號法令修訂之所得補充稅章程第五十八條第四款之規定，茲特佈告，本財稅廳收納處定於本年九月份開庫徵收所得補充稅。

倘稅款超過三千元者，按照六月四日第4/90/M號法律修改之上述章程第五十七條之規定，得分兩期於九月及十一月份繳納。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零五年八月十日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局代局長莊綺雯核閱

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

### 勞 工 事 務 局

#### 名 單

勞工事務局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階首席督察十一缺，經二零零五年四月二十日第十六期《澳門特別行政

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

*Vogais:* Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau; e

Hoi In Va, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 293,00)

### REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

#### Edital

##### Imposto Complementar de Rendimentos

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do n.º 4 do artigo 58.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 37/84/M, de 28 de Abril, que durante o mês de Setembro próximo, estará aberto o cofre da Recebedoria desta Repartição para a cobrança do referido imposto.

Mais faço saber que, tratando-se de colecta superior a \$ 3 000,00 (três mil patacas), a mesma pode ser paga em duas prestações vencíveis em Setembro e Novembro, de harmonia com o disposto no artigo 57.º do mencionado Regulamento, com a nova redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 10 de Agosto de 2005.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Yi Man, Anita*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Lista

Classificativa dos onze candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de inspector principal, 1.º escalão, do grupo técnico-pro-

區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 關冠霞 .....	8.75
2.º 林紅 .....	8.72
3.º 劉漢華 .....	8.59
4.º 蘇偉雄 .....	8.56
5.º 鄧偉樂 .....	8.49
6.º 徐杏妍 .....	8.47
7.º 黃惠琼 .....	8.43
8.º 譚碧娟 .....	8.39
9.º 潘麗賢 .....	8.37*
10.º 藍詠恩 .....	8.37*
11.º 唐戰凱 .....	8.32

\*根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款的規定，按應考人於公職之年資長短而定出排名之先後次序。

按照上述法令第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零五年八月十六日的批示確認)

二零零五年八月十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李惠茹

委員：二等高級技術員 林佩馨

二等高級技術員 王春萍

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

## 通告

第 05/dir/DSAL/2005 號批示

勞工事務局局長行使刊登於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第58/2005號經濟財政司司長批示第一款及二零零五年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第61/2005號經濟財政司司長批示所賦予的職權，作出本批示。

fissional do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuan Kun Ha .....	8,75
2.º Lam Hong .....	8,72
3.º Lau Hon Va .....	8,59
4.º Sou Wai Hon .....	8,56
5.º Tang Wai Lok .....	8,49
6.º Choi Hang In .....	8,47
7.º Wong Wai Keng .....	8,43
8.º Tam Pek Kun .....	8,39
9.º Pun Lai In .....	8,37*
10.º Lam Weng Ian .....	8,37*
11.º Tong Chin Hoi .....	8,32

\* Por possuir maior antiguidade na função pública, nos termos do artigo 66.º, n.º 1, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do referido ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Lei Wai U, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Lam Pui Heng, técnica superior de 2.ª classe; e

Wong Chon Peng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

## Aviso

Despacho n.º 05/dir/DSAL/2005

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005, e Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2005, determino:

一、將以下權限轉授予勞工事務局就業廳廳長或其法定代理人：

(一) 根據二月一日第12/GM/88號批示第九款e)項規定，核准與合資格提供外地勞動力實體所簽定的提供勞務合同，並確保遵守同款d)項所指的要件；

(二) 根據第4/2003號法律第八條第五款的規定，對專業外地勞工家團成員的逗留申請發出意見書。

二、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、本批示自二零零五年九月一日起生效。

四、廢止公佈於十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/dir/DSTE/2003號批示第4款4.4項。

二零零五年八月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, ou seu substituto legal, as competências abaixo mencionadas:

1) Aprovar, com observância do previsto na alínea e) do n.º 9 do Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, os contratos de prestação de serviços com entidade habilitada como fornecedora de mão-de-obra não-residente, salvaguardados os requisitos previstos na alínea d) do mesmo número;

2) Emitir pareceres sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente especializado, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2005.

4. É revogada a alínea n.º 4.4 do n.º 4 do Despacho n.º 11/dir/DSTE/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

謹此公佈現有治安警察局已故第二職階副警長梁建豪之遺屬楊秀珍、梁梓謙及梁勝興申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年八月十九日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$715.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Yeung, Sau Chan, Leong, Chi Him e Leong, Seng Heng, herdeiros de Leong, Kin Hou, que foi subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 19 de Agosto de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零五年七月六日第二十七期《澳門特別行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal



政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分  
梁佩欣 ..... 7.53

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年八月十六日的批示確認)

二零零五年八月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 黃婉華

委員：首席技術輔導員 鄭嘉妍

一等技術輔導員 Diana da Luz Vicente

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## 公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席翻譯一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

委員：主任翻譯 黎燕雲

警司 陳淑欣

(是項刊登費用為 \$953.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一高等級技術員一缺，於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2005:

*Candidato aprovado:* valores  
Leong Pui Ian ..... 7,53

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Wong Guerreiro Un Wa Jaquelina, adjunto-técnico especialista.

*Vogais:* Chiang Ka In, adjunto-técnico principal; e

Diana da Luz Vicente, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Vong Pui I, chefe de divisão.

*Vogais:* Lai In Wan, intérprete-tradutor chefe; e

Chan Iok Ian, comissário.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年八月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 陳世傑

委員：一等高級技術員 高振威

一等消防區長 區耀榮

(是項刊登費用為 \$953.00)

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年八月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$851.00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

按照刊登於二零零五年六月二十二日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別電訊範疇之第一職階二等高級技術員一缺之事，茲根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局新翼大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網址 [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公布之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Agosto de 2005.

O Júri:

*Presidente:* Chan Sai Kit, técnico superior principal.

*Vogais:* Kou Chan Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Au Io Weng, chefe-de-primeira.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Agosto de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, na área de telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2005, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão da Ala Nova da Polícia Judiciária, Rua Central (e também no *website* desta Polícia [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

二零零五年八月十八日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 18 de Agosto de 2005.

局長 黃少澤

O Director, Wong Sio Chak.

(是項刊登費用為 \$817.00)

(Custo desta publicação \$ 817,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零五年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2005:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	28/02/2005	\$ 1,250,000.00	對同善堂屬下診所的第二季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 2.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	23/02/2005	\$ 570,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	18/02/2005	\$ 60,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	同上 Idem	\$ 12,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	同上 Idem	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 120,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	同上 Idem	\$ 48,000.00	對該會屬下診所的第二季度資助。 Apoio financeiro à clínica afecta à associação, relativo ao 2.º trimestre.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	同上 Idem	\$ 33,000.00	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
預防及控制愛滋病協會 Associação de Prevenção e Controle da Sida	18/02/2005	\$ 50,000.00	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門大藥房商會 Associação das Farmácias de Macau	04/04/2005	\$ 256,900.00	資助該會舉辦第十五屆中國國際臨床營養研討會。 Apoio financeiro para a realização do 15.º Congresso Internacional de Nutrição Clínica da China.

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	27/04/2005	\$ 30,000.00	資助該會出版護理雜誌。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau».
澳門醫務界聯合總會 Associação Geral do Sector de Medicina de Macau	29/04/2005	\$ 13,000.00	資助該會參加在北京舉行的中華醫學會的慶典活動。 Apoio financeiro para participação na cerimónia da Associação Médica da China realizado em Beijing.
上海醫學院校（澳門）校友會 Associação dos Antigos Alunos das Universidades Médicas de Xangai	24/03/2005	\$ 14,700.00	資助該會舉辦結腸癌早期診斷和治療的新進展活動。 Apoio financeiro para realização da actividade subordinada ao tema de «Novas Formas para o Diagnóstico e Terapêutica do cancro no cólon na fase inicial».
澳門放射醫學會 Macau Radiology Association	12/05/2005	\$ 25,000.00	資助該會舉行二零零五年度學術會議。 Apoio financeiro para a realização de congresso académico para o ano 2005.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	12/05/2005	\$ 10,000.00	資助該會舉辦活動的場地租用費。 Apoio financeiro para arrendar as instalações para a realização de actividades.
盈康護老院 Lar de Idosos Ieng Hong	10/06/2005	\$ 10,000.00	資助該會二零零五年舉辦活動經費。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2005.
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	10/06/2005	\$ 4,701.39	資助該會二零零五年舉辦活動經費。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2005.
澳門全科醫生學會 Associação dos Médicos de Clínica Geral de Macau	10/06/2005	\$ 25,000.00	資助該會二零零五年舉辦活動經費。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do ano de 2005.
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	13/06/2005	\$ 5,200,000.00	資助該會二零零五年度經費。 Apoio financeiro para o ano de 2005.

二零零五年七月二十八日於衛生局

行政管理委員會——主席：李展潤

（是項刊登費用為 \$3,541.00）

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2005.

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

（Custo desta publicação \$ 3 541,00）

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零五年八月五日作出的批示，現就「為第五十二屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務」的判給作公開招標。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 5 de Agosto de 2005, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para adjudicação dos serviços de vigilância e segurança do 52.º Grande Prémio de Macau.

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

臨時保證金：澳門幣貳萬元（\$20,000.00），以銀行擔保方式提供，或以現金存款方式直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款於澳門格蘭披治大賽車委員會之帳戶中。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零五年九月十四日五時前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標地點、日期及時間：二零零五年九月十五日十一時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

投標人或其代表應出席公開招標的開標會，為投標遞交文件出現的疑問作出解答，這是根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定而作出的。

二零零五年八月十二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為\$1,839.00）

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo de concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas).

Preço base: não há.

Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,00 horas do dia 14 de Setembro de 2005.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 11,00 horas do dia 15 de Setembro de 2005.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 12 de Agosto de 2005.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)